

# International wandern



[Click here for the English version](#)



Liebe Berglicht-Freundin, lieber Berglicht-Freund,  
ich wünsche dir ein gutes und gesundes neues Jahr 2021!

Mir ist es wichtig, dass sich Menschen aus allen Ländern bei uns willkommen fühlen.  
Daher schreibe ich alles bei Berglicht auf Deutsch und Englisch,  
auch wenn mein Englisch nicht perfekt ist ;-).

Auch die **Sektion DAV München-Oberland** möchte künftig eine **englische Seite** mit  
den **wichtigsten Informationen für internationale Vereinsmitglieder und  
Interessierte** zur Verfügung stellen und bittet uns daher um Hilfe.

Der Verein sucht jemanden, die/der muttersprachlich Englisch spricht und  
**ehrenamtlich [diese Infoseite des DAV München-Oberland](#) übersetzen** würde.  
Das soll keine wortwörtliche Eins-zu-eins-Übersetzung werden, sondern ein  
modernes und ansprechendes Englisch.

**Kannst du helfen?**

Oder **kennst du eine Person**, die da helfen könnte?

Schreib mir einfach eine E-Mail, dann kann ich dir die Vorlage schicken.  
Es wäre toll, wenn wir dabei unterstützen könnten, dass Mitbürgerinnen und  
Mitbürger, die wenig oder kein Deutsch sprechen, Zugang zu Bergaktivitäten haben.

Wir erleben inzwischen einen schönen, weißen Winter.  
Du hast sicher den Schnee schon genossen und vielleicht auch eine schöne  
Winterwanderung unternommen.

Viele Wanderideen und Tipps bekommst du über die Webseite oder App von  
[alpenvereinaktiv.com](http://alpenvereinaktiv.com).

Klick auf „Touren“ und dann du beispielsweise nach „Winterwanderung“ und  
Schwierigkeitsgraden filtern und in eine Region hineinzoomen.

Hier ein Beispiel für [Winterwanderungen in Garmisch](#).

Ich kann dir die [Wanderung zum Gschwandtnerbauer](#) empfehlen. Mit 10 km Länge  
und ca. 550 Höhenmeter eine passende Berglicht-Tour.

Die Wanderung ist auch mit der Bahn zu erreichen. Du fährst bis Garmisch und dann  
sind es nur 20 min zu Fuß bis zum Ausgangspunkt.

Bei Winterwanderungen solltest du früh starten, weil es sehr früh dunkel wird.

Schau am besten auch auf die [Packliste](#).

Bergsport alleine, zu zweit oder mit Mitgliedern des eigenen Hausstands ist derzeit  
möglich und erlaubt. Allerdings natürlich nur, wenn der eigene Wohnort nicht in  
einem Hotspot liegt. Bitte beachte dabei die

[Empfehlungen des DAV für Bergsport in Corona-Zeiten](#).

Sobald gemeinschaftliche Wanderungen wieder möglich sind, gebe ich den Termin  
für die nächste Berglicht-Wanderung bekannt.

[Anmelden](#) kannst du dich dann dafür über die DAV-Webseite.

Lass uns das genießen, was möglich und vernünftig ist.

Ich halte mich an einen Spruch, den mir jemand vor kurzem geschrieben hat:

Positiv denken und alles tun, um nicht (*Corona-*) positiv zu werden.

In diesem Sinne, pass gut auf dich auf und

bis hoffentlich bald,

Denise

Wenn dir [Berglicht](#) gefällt und du Freunde oder Bekannte hast, die sich auch dafür interessieren,  
dann schick doch den Newsletter einfach an sie weiter.

# International hiking



Dear friend of Berglicht,

I wish you a happy and healthy new year 2021!

It is important to me that people from all countries feel welcome.  
That's why I write everything at Berglicht in German and English,  
even if my English is not perfect ;-).

The **alpine club DAV München-Oberland** would also like to provide an **English webpage** with the **most important information for international club members and interested people** and therefore asks us for help.

The club is looking for someone who is a native English speaker and would **translate [this info page of the DAV München-Oberland](#) on a voluntary basis.**

This should not be a literal one-to-one translation, but modern and appealing English.

**Can you help?**

**Or do you know someone** who could help?

Just drop me an email and I send you the template.

It would be great if we could support fellow citizens who speak little or no German to have access to mountain activities.

We are now in the middle of a beautiful, white winter.  
I'm sure you've already enjoyed the snow and  
maybe you've gone on a nice winter hike.

You can get many hiking ideas and tips from the  
[alpenvereinaktiv.com](http://alpenvereinaktiv.com) website or app.  
Unfortunately not every function and every contents are translated yet.

To search for a winter hike you click on "Tours" and use the filter function. You can  
also limit the difficulty levels and zoom into a region.

Here is an example of [winter hikes in Garmisch](#).  
I can recommend the [hike to the Gschwandtnerbauer](#).  
It is about 10 km long and you have to walk up about 550 meters in altitude,  
so it's a fitting Berglicht hike.  
You can go by train to Garmisch. It's only a 20 min walk from the train station in  
Garmisch to the starting point.

For winter hikes you should start early because it gets dark very soon.  
Take a look at the [packing list](#), too.

Mountain sports on your own, in pairs or with members of your own household are  
currently possible and permitted. Of course, only if you don't live in a Corona hotspot.  
Please note the  
[Recommendations for mountain sports in Corona times from the German alpine club](#)  
(in German).

As soon as group hikes are possible again, I will announce the date for the next  
Berglicht hike.

You can then [register](#) for it on the DAV website.

In the meanwhile, let's enjoy what is possible and reasonable.  
I will stick to what someone wrote to me recently:

Think positive and do everything not to become (*Corona*) positive.

With that in mind, take good care of yourself and  
see you soon,  
Denise

Do you enjoy [Berglicht](#) hikes and newsletters?  
If you have a friend who might like them too, why not send her or him this newsletter?